

el mundo.es

LA FISCALÍA INICIA UNA INVESTIGACIÓN

El presunto autor del fraude de Société Générale acusa a otros compañeros

Dice que no obtuvo beneficios y que sólo quería mostrarse como un 'broker' 'excepcional'

Un miembro del consejo de administración vendió acciones antes del escándalo

Actualizado lunes 28/01/2008 19:34 (CET)

RUBÉN AMÓN | AGENCIAS

PARÍS.- El operador de mercados Jérôme Kerviel, al que el banco francés Société Générale acusa de haberle provocado las multimillonarias pérdidas, ha denunciado a otros agentes del banco francés por quebrantar las regulaciones al vender por encima del límite, según el fiscal Jean-Claude Marin.

Marin ha anunciado la apertura de una instrucción judicial contra **el presunto autor de fraude** al segundo banco francés, con vistas a su procesamiento por abuso de confianza y otros cargos.

Kerviel ya ha abandonado las dependencias de la brigada financiera y va camino del **despacho del juez**, quien en cuestión de horas decidirá sobre su porvenir. La Fiscalía ha recomendado la detención preventiva de este hombre de 31 años, que afronta también cargos de falsificación, **intento de estafa** e intromisión en un sistema de tratamiento de datos informáticos.

Desde el Ministerio público, Marin justificó la petición de ingreso en prisión de Kerviel para "protegerlo" y para proteger otros **testimonios**, además de para evitar su posible huida al extranjero, según indicó el fiscal **en rueda de prensa**. También ha señalado que las operaciones fraudulentas se realizaron desde finales 2005.

Kerviel, **detenido** desde el sábado, **ha afirmado que no obtuvo ningún beneficio personal** y que con las operaciones que realizó sólo quería mostrarse como "un 'bróker' excepcional", según la Fiscalía. Además, ha afirmado que hubo otros operadores que actuaron de forma similar "al excederse en sus límites de negocio".

El abogado de Kerviel, Christian Charrière-Bournazel, se mostró convencido de que el operador bursátil quedará en libertad. El letrado denunció, en la emisora 'Europe 1', que Société Générale haya utilizado el término de "defraudador" contra su cliente y consideró "incomprensible" la actitud de la entidad financiera.

Charrière-Bournazel también hizo alusión a las declaraciones del presidente de la entidad francesa, Daniel Bouton, en la misma emisora en las que descartó las "teorías de complot" y dijo que el origen estaba en un "defraudador formidablemente disimulador" que **consiguió eludir los mecanismos de control**.

Venta de acciones

Entre tanto, el organismo de control de los mercados financieros de Francia (AMF) ha indicado que un miembro del consejo de administración de Socgen vendió 85,7 millones de euros de acciones del banco el 9 de enero, dos semanas antes de la revelación por el banco de un "fraude" y de pérdidas masivas.

En un **dictamen**, el AMF precisa que Robert A. Day, miembro del consejo de administración desde 2002, vendió en el mercado de la Bolsa de París el 9 de enero para 85,745 millones de euros de acciones que poseía, al precio de 95,27 euros por acción. Dos fundaciones a las cuales está "vinculado" según el AMF, el Robert A. Day Foundation y el Kelly Day Foundation, vendieron respectivamente el 10 de enero para 8,63 millones de euros y 959.066 euros de acciones.

La acción Sociedad General perdió más de un 22% de su valor entre el cierre del 9 de enero y la de viernes.

Informe del Gobierno galo

La ministra francesa de Economía, Christine Lagarde, a petición del primer ministro francés, François Fillon, presentará **un informe** sobre Société Générale el próximo 1 de febrero.

Al preguntarle sobre si la situación en Société Générale originó **el hundimiento de los mercados financieros**, la ministra fue **tajante**: "No. Las dificultades bursátiles comenzaron en los mercados asiáticos horas antes de la apertura de las plazas europeas", dijo. "Nada que ver con las operaciones en los mercados europeos".

Lagarde afirmó que la entidad francesa es uno de los mayores bancos del país y que "no está obligada a integrarse en cualquier otra entidad financiera" para recuperarse, "estamos hablando del segundo banco francés". Además, **pidió que no se hablase sobre un debilitamiento de la entidad provocado por el fraude**, ya que existen otras plazas financieras extranjeras a las que "les gustaría lanzar el oprobio" sobre Francia.

En función de los datos conocidos hasta el momento, "no tengo ninguna duda de que el banco hizo lo que tenía que hacer de acuerdo con la reglamentación", aseguró Lagarde. Si Société Générale vendió las posiciones "es porque tenía que hacerlo", señaló.

Vocabulario

el presunto autor de fraude l'auteur supposé de la fraude.

El despacho del juez le bureau du juge

intento de estafa tentative d'escroquerie

otros testimonios d'autres témoignages

en rueda de prensa conférence de presse

Kerviel, detenido arrêté

ha afirmado que no obtuvo ningún beneficio personal

Il a affirmé qu'il n'a obtenu aucun bénéfice personnel

consiguió eludir los mecanismos de control il a réussi

à contourner les mécanismes de contrôle

un dictamen un

el hundimiento de los mercados l'effondrement des

marchés **ministra** fue **tajante** catégorique

pidió que no se hablase sobre un debilitamiento de la entidad provocado por el fraude, exemple d'emploi du subjonctif imparfait **debilitamiento** affaiblissement

eurapress

Davos.- Trichet dice que el fraude en Société Générale demuestra la necesidad de un mayor control del riesgo

DAVOS (SUIZA), 25 Ene. (EUROPA PRESS) -

El presidente del Banco Central Europeo (BCE), Jean Claude Trichet, afirmó hoy que el fraude perpetrado por un broker del banco francés Société Générale subraya la necesidad de un mejor y mayor control del **riesgo**.

En declaraciones al canal de televisión francés LCI desde la ciudad suiza de Davos recogidas por Europa Press, el máximo responsable de la política monetaria de la eurozona **hizo hincapié** en que **"la lección más importante que podemos extraer de este caso, del mismo modo que de otros fraudes anteriores, es la absoluta necesidad de reforzar los controles internos de todas las entidades"**.

En este sentido, Trichet indicó que este tipo de fenómenos "no es algo completamente nuevo", aunque admitió que **la pérdida de 4.900 millones de euros** ocasionada a la segunda entidad bancaria gala se trataba de un fraude "extraordinario".

Sin embargo, el presidente del BCE **quiso destacar** que la situación actual en los mercados financieros es "algo totalmente diferente" que se da a nivel de todo el mundo y no sólo en una única entidad.

"Se trata de una corrección muy importante en todos los mercados que es producto de una mayor apreciación del riesgo", afirmó.

Hizo hincapié il a insisté

Quiso destacar Il a voulu souligner